



2. (cont.)

36

秋 寂 寂 雲 樹 茫 茫。 冒 昏 黃， 晝 夜 裡 費 思 量。  
 Qiu ji ji yun shu mang mang. Mao hun huang, zhou ye li fei si liang.

大九 上 七 立 外 七 九 外 七 五。 七 九 七。 六 八 六 外 七 五 七 五 七 五。 M68

44

憶 別 時， 經 幾 度 寒 暑。 心 獨 苦 而 兩 處 繫 柔 腸。  
 Yi bie shi, jing ji du han shu. Xin du ku er liang chu ji rou chang.

大九 七 七。 七 上 七 外 七 五。 七 七 六 外 七 五 七 五 七 五。

52

巫 山 巫 峽， 朝 雲 暮 雨， 無 夢 到 高 唐。  
 Wu shan wu xia, zhao yun mu yu, wu meng dao gao tang.

早 大 七 七 五 六 外 七 五 七 五 七 五 外 七 五 外 七 五。 外 七 五 外 七 五 外 七 五 外 七 五。 外 七 五 外 七 五。

60

桃 源 仙 路 杳。 何 處 問 劉 郎？  
 Tao yuan xian lu yao. He chu wen Liu Lang?

早 外 七 五 上 七 外 七 五 外 七 五 外 七 五 外 七 五 外 七 五 外 七 五。

### 3. 音信杳然?

68 rit.

凝眸，不見 青鸞信， 何曾有黃犬 音， 自沉吟。

*Ning mou, bu jian qing luan xin, he zeng you huang quan yin, zi chen yin.*

74 a tempo

無斷仙籟，吹落江城， 月淡淡，露泠泠，

*Wu duan xian lai, chui luo jiang cheng, yue dan dan, lu ling ling,*

82

歌殘樊素，病淚西傾， 夫重封侯，妾視輕。

*ge can fan su, bing lei xi qing, fu chong feng hou, qie shi qing.*

90

寄一行書信，天涯何處覓 形蹤，令我悔恨無窮。

*Ji yi hang shu xin, tian ya he chu mi xing zong, ling wo hui hen wu qiong.*

4. 一悲旅況?

100

胡 月 冷 千 峰 難 辯, 情 思 難 禁。  
Hu yue ling qian feng nan bian, qing si nan jin.

六 四 六 二 六 四

108

月 圓 月 缺, 然 人 孤 另。 黃 花 時 節 碧 雲 天,  
Yue yuan yue que, ran ren gu ling. Huang hua shi jie bi yun tian,

六 五 六 四 六 五 六 四 六 二 六 四

117

獨 擁 寒 衾。 展 轉 不 知 身 入 夢,  
du yong han qin. Zhan zhuan bu zhi shen ru meng,

六 二 六 四

125

愁 那 他 鄉 旅 邸 無 親, 相 結 誰 是 同 心。  
chou na ta xiang lyu di wu qin, xiang jie shei shi tong xin.

六 四 六 二 六 四



6. 夢統邊關?

171

搗衣 搗衣 復搗衣, 搗到更闌夜分時。  
 Dao yi dao yi fu dao yi, dao dao geng lan ye fen shi.

179

片時在沈上魂飛度關山,  
 Pian shi zai chen shang hun fei du guan shan.

187

忽到邊城, 又到帝畿。自嘆良人生別, 徒傷悲,  
 hu dao bian cheng, you dao di ji. Zi tan liang ren sheng bie, tu shang bei,

195

鳳凰臺上憶簫吹, 簫聲冷落樓臺, 鴈字來稀。  
 feng huang tai shang yi xiao chui, xiao sheng ling luo lou tai, yan zi lai xi.

203

秋水清徹骨, 難禁那蟋蟀, 啾啾唧唧在窗西, 孤鶩傍雲飛。  
 qiu shui qing che gu, nan jin na xi shuai, jiu jiu ji ji zai chuang xi, gu wu bang yun fei.

7. 歷敘離愁?

213

巾笄分，托終身。(重二句) 只韋布家風敢厭貧。羽檄暮從西府出，

Jin ji fen, tuo zhong shen. (repeat the two phrases) zhi wei bu jia feng gan yan pin. Yu xi mu cong xi fu chu,

譜例：(註) 此句每句皆用五音。 (註) 此句每句皆用五音。

221

君身朝向北梁尋。鴛鴦被冷芳心結，雙鳳釵閑，空憶洞房春。想得

jun shen zhao xiang Bei Liang xun. Yuan yang bei leng fang xin jie. Shuang feng chai xian, kong yi dong fang chun. Xiang de

rit.

譜例：(註) 此句每句皆用五音。

230

春來夏又，山頭火映。寒潭水幽，畫角迎風。

chun lai xia you, shan tou huo ying. Han tan shui you, hua jiao ying feng.

譜例：(註) 此句每句皆用五音。

234

斷續樓頭，離情無限，都逐水中流。

Duan xu lou tou, li qing wu xian, dou zhu shui zhong liu.

譜例：(註) 此句每句皆用五音。

8. 竊嘆參商?

242

狀士揮戈向朔方, 兩處各參商。病魂終夜尋消息, 良遇隨更自主張。

Zhuang shi hui ge xiang shuo fang, liang chu ge shen shang. Bing hun zhong ye xun xiao xi, liang yu sui geng zi zhu zhang.

① 仙 五 勻 勻 勻 也。 勻 尾 查 勻 尾。 勻 尾 勻 尾 勻 尾 勻 尾。 勻 尾 查 勻 尾。

250

湘水豈能流妾恨, 楚雲徒爾爲君忙。佇立凝眸望, 落月寒光滿屋梁。

Xiang shui qi neng liu qie hen, chu yun tu er wei jun mang. Zhu li ning mou wang, luo yue han guang man wu liang.

(大) 木 五 勻 勻 勻 也。 勻 尾 查 勻 尾。 也 也 也 也。 勻 尾 查 勻 尾。 也 也 也 也。

9. 塞北淒涼?

260

只 見 銀 花 盡 落, 又 聽 促 織 悲 鳴。

Zhi jian yin hua jin luo, you ting cu zhi bei ming.

一 六 也 勻 也 七 勻 一 六 也 勻 也 勻 也

268

砧 聲 何 急, 離 思 難 禁。 征 人 入 虜 深,

Zhen sheng he ji, li si nan jin. Zheng ren ru lu shen,

大 木 也。 大 木 七 也。 五 也 每。 勻 勻 也 立 五。 五 七 五。



8. (cont.)

276

甲中蟻虱，單絮連生。髮上胡霜，想已星星。

Jia zhong ji xu, dan xu lian sheng. Fa shang hu shuang, xiang yi xing xing.

大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6

284

妾身未得那明花帳，邊月徒勞照錦衾。良夜

Qie shen wei de na ming hua zhang, bian yue tu lao zhao jin qin. Liang ye

大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6

292

rit.

每爭玄鶴夢，斷魂常賦《白頭吟》，誰為釋羽林。

mei zheng xuan he meng, duan hun chang fu "Bai Tou Yin", shei wei shi yu lin.

大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6

10. 恨春山壓？

304

a tempo

夫君，里迤受降城，悶倚西樓，玉燕橫橫。鎖鑰不開，魂萬里，

Fu jun, li yi shou jiang cheng, men yi xi lou, yu yan heng heng. Suo yao bu kai hun wan li,

大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6 大木七 4.6

\* My 1609 facsimile edition has completely different music here.

10. (cont.)

316

邊疆纔到月三更。斷霞流水添行色，  
 bian jiang cai dao yue san geng. Duan xia liu shui tian xing se,

大木七 大木七 五七 六五。 五七 六五 七六 五七 五七 五七。

4.6 5.6

324

殘杵清鐘雜櫓聲，九天寒氣逼人醒。  
 can chu qing zhong za lu sheng, jiu tian han qi bi ren xing.

(五七) 五七 五七 五七。 五七。 六五 五七 六五 五七 五七 五七 五七。

5.6 4.6 4.4 4.6 5.6

332

鎖盡眉峰，數盡殘更。廣陵消息無憑，  
 suo jin mei feng, shu jin can geng. Guang ling xiao xi wu ping,

五七 五七 五七 五七。 五七。 五七 五七 五七 五七 五七 五七 五七。

5.6

340

十年笑語嗟空生。無限事，玉關情，煙杪暮砧頻。  
 shi nian xiao yu jie kong sheng. Wu xian shi, yu guan qing, yan miao mu zhen pin.

五七 五七 五七 五七。 五七。 五七 五七 五七 五七 五七 五七 五七。

11. 遠寄征袍?

348

搗衣搗衣 復搗衣，搗到更深 月落時。 臂弱不勝 砧杵重，  
 Dao yi dao yi fu dao yi, dao dao geng shen yue luo shi. Bei ruo bu sheng zhen chu chong.

工尺譜

355 "入慢 become slower"

心忙惟 恐那搗聲遲。 妾身不是商人妾， 商人射利 東復西。  
 xin mang wei kong na dao sheng chi. Qie shen bu shi shang ren qie, shang ren she li dong fu xi.

工尺譜

362

妾身不是 蕩子婦， 寂寞 孤房為誰守。 砧聲急， 淚如雨。  
 Qie shen bu shi dang zi fu, ji mo gu fang wei shei shou. Zhen sheng ji, lei ru yu.

工尺譜

371

搗衣復搗衣，衣成矣。收拾寄寒衣，莫教衣到遲。  
 dao yi fu dao yi, yi cheng yi. Shou shi ji han yi, mo jiao yi dao chi.

工尺譜

12. 勒働麟閣?

382 *slow and free*

妾夫，爲國戎邊頭，黃金鎖甲跨紫驄。  
 Qie fu, wei guo rong bian tou, huang jin suo jia kua zi liu.

大七 廿五 四 大七 廿五 四 大七 廿五 四 大七 廿五 四 大七 廿五 四 大七 廿五 四

389

從渠一去三十秋，死當廟食生封侯。  
 Cong qu yi qu san shi qiu, si dang miao shi sheng feng hou.

大七 廿五 四 大七 廿五 四 大七 廿五 四 大七 廿五 四 大七 廿五 四 大七 廿五 四 大七 廿五 四 大七 廿五 四

398

如此別離猶不惡，年年爲君搗衣與君著。  
 Ru ci bie li yu bu e, nian nian wei jun dao yi yu jun zhuo.

大七 廿五 四 大七 廿五 四 大七 廿五 四 大七 廿五 四 大七 廿五 四 大七 廿五 四 大七 廿五 四 大七 廿五 四

曲終  
melody  
ends